



FREN*3700 - L'apprentissage par l'expérience

Automne 2021, Prof. B. Carroll

Courriel : bcarroll@uoguelph.ca
Microsoft Teams : [Team du FREN*3700](#)

Heures de bureau virtuelles : [Microsoft Bookings](#)

DESRIPTIF DU COURS

Ce cours a comme objectif premier d'amener les étudiants à mobiliser leurs compétences linguistiques et professionnelles à travers la réalisation d'un projet indépendant dans une situation de travail authentique. Les étudiants auront l'occasion de multiplier leurs expériences professionnelles, d'améliorer leurs compétences linguistiques et de mettre à l'épreuve leur savoir-être et leur savoir-agir en répondant à des besoins par des actions concrètes.

COURS PRÉALABLES ET RESTRICTIONS

- 10.00 crédits universitaires dont au moins 1.50 en Études françaises.
- Une moyenne cumulative d'au moins 70% dans tous les cours suivis en Études françaises ainsi que l'accord du professeur.

ACQUIS D'APPRENTISSAGE

À la fin du cours, l'étudiant.e saura...

- **décrire** et **mobiliser** un certain nombre de théories de l'apprentissage par l'expérience ;
- **mettre en relation** ses compétences professionnelles et linguistiques dans l'accomplissement d'un projet indépendant ;
- **concevoir, structurer, et réaliser** des activités professionnelles (liées au domaine des Études françaises) qui répondent aux besoins de son/sa partenaire communautaire ;
- **communiquer** des idées complexes en français, tant à l'oral qu'à l'écrit, en adoptant le style et le niveau de langue appropriés au contexte professionnel.

DÉMARCHE PÉDAGOGIQUE

- La réalisation du projet se fera hors de la salle de classe, sous la supervision d'une ou plusieurs personnes ressources qui ne seront pas forcément liées au domaine universitaire. Vous devrez réaliser soixante (60) heures de travail sur le terrain.
- Cinq (5) rencontres de cours sont prévues (voir l'emploi du temps, p.4) pour la présentation des notions théoriques et la discussion commune des placements. Vous êtes tenu.e.s d'assister à chacune de ces rencontres.

PLATEFORMES DU COURS

- Courselink : pour la soumission des travaux et l'enregistrement des notes.
- Teams : pour la diffusion des documents de cours, les annonces (cliquez sur le lien Teams en haut de cette page pour rejoindre notre cours) et les heures de bureau virtuelles.

TRAVAUX ET PONDÉRATION

- Rapport de conceptualisation 20%

- ✓ Vous préparerez un rapport dans lequel vous vous interrogez sur les enjeux de l'apprentissage par l'expérience, sur le contexte et les objectifs de votre projet, et sur le domaine dans lequel vous allez vous investir.
- Action sur le terrain 15%
 - ✓ Votre action sur le terrain sera évaluée par le professeur en consultation avec votre partenaire professionnel.
- Journal de bord (4 entrées écrites, 4 entrées vidéo) 20%
 - ✓ Entre la semaine 3 et la semaine 12, vous soumettrez huit (8) réflexions - dont quatre entrées écrites et quatre vidéos - sur le déroulement de votre projet
- Participation active aux rencontres du cours 10%
 - ✓ L'évaluation tiendra compte de (1) votre participation active aux discussions et activités et (2) de votre préparation des lectures.
- E-Portfolio et présentation orale (Devoir final) 35%
 - ✓ À l'appui des notions théoriques exposées dans le cours, vous préparerez une réflexion critique sur votre projet et sur le développement de vos compétences.

Tous les travaux seront évalués selon le barème d'évaluation de l'Université de Guelph :

Barème	d'évaluation	(http://www.uoquelfh.ca/registrar/calendars/undergraduate/current/c08/c08-grds-proc.shtml)
80 - 100	(A) Excellent.	An outstanding performance in which the student demonstrates a superior grasp of the subject matter, and an ability to go beyond the given material in a critical and constructive manner. The student demonstrates a high degree of creative and/or logical thinking, a superior ability to organize, to analyze, and to integrate ideas, and a thorough familiarity with the appropriate literature and techniques.
70 - 79	(B) Good.	A more than adequate performance in which the student demonstrates a thorough grasp of the subject matter, and an ability to organize and examine the material in a critical and constructive manner. The student demonstrates a good understanding of the relevant issues and a familiarity with the appropriate literature and techniques.
60 - 69	(C) Acceptable.	An adequate performance in which the student demonstrates a generally adequate grasp of the subject matter and a moderate ability to examine the material in a critical and constructive manner. The student displays an adequate understanding of the relevant issues, and a general familiarity with the appropriate literature and techniques.
50 - 59	(D) Minimally Acceptable.	A barely adequate performance in which the student demonstrates a familiarity with the subject matter, but whose attempts to examine the material in a critical and constructive manner are only partially successful. The student displays some understanding of the relevant issues, and some familiarity with the appropriate literature and techniques.

LA LANGUE D'USAGE, LA COMMUNICATION AVEC LE PROFESSEUR

- La langue d'usage
 - ✓ Dans ce cours, le français sera la langue de communication et de travail. Les rencontres de cours ainsi que toute correspondance par courriel se feront en français.
- Questions pour le professeur
 - ✓ Si vous avez une question d'ordre général sur le cours, les placements ou les travaux, merci de la poser sur Teams sous l'onglet "General" en identifiant le professeur avec "@Brandon".
 - ✓ Si vous avez une question plus personnelle, vous pouvez contacter le professeur directement, par courriel à bcarroll@uoquelfh.ca. Merci de toujours mettre le code du cours comme objet ("Subject") du message. Ex. : "FREN*3700 - Question sur le journal de bord".
- Les heures de bureau virtuelles
 - ✓ Pour prendre rendez-vous avec le professeur pendant ses heures de bureau virtuelles sur Teams, merci de cliquer sur ce lien vers Microsoft Bookings en haut de la page 1 de ce plan. Vous pouvez réserver pour 15 ou 30 minutes le mardi entre 14h00 et 15h00, le mercredi entre 11h00 et 12h00 et le jeudi entre 13h00 et 14h00.
 - ✓ Il faut réserver au moins 12 heures à l'avance.

EXIGENCES ET ATTENTES

- Le professeur s'attend à ce que vous mettiez réellement en pratique votre français oral et écrit hors de la salle de classe. Il vous aidera à ce faire par des recommandations individualisées et des tâches contextualisées qui visent le perfectionnement du français à tous les niveaux.

- Ce cours exige une maturité intellectuelle et une grande implication au niveau de la collaboration avec votre partenaire professionnel. Il implique également un fort dévouement, en salle de classe et sur le terrain, à la préparation et à la réalisation de votre projet. Par conséquent, pour une réussite garantie, votre participation active est essentielle.
- La collaboration avec un.e partenaire professionnel.le exige un engagement sérieux et une planification stricte des tâches. En cas d'absence aux réunions ou rendez-vous avec le/la partenaire, vous avez la responsabilité de lui fournir tout matériel attendu. Le/La partenaire ne changera pas l'échéancier excepté pour une raison de force majeure.

POLITIQUE CONCERNANT LES TRAVAUX, LES RETARDS ET LE PLAGIAT

- Tout travail soumis en retard sera sujet à une pénalité de 2% par jour, y compris les fins de semaine.
- En cas de force majeure (maladie, décès, hospitalisation), les étudiants auront le droit de rattraper une évaluation manquée. Dans tout autre cas, l'évaluation manquée équivaut à un '0'. Ne seront pas considérés : une panne d'électricité, d'imprimante, ou d'Internet, un animal mangeur de devoirs, votre emploi, ni vos autres cours.
- Tout travail qui utilise des idées tirées d'une publication (livre, article, site-Web, etc.) doit être référencé. Le plagiat, qui consiste à reproduire le travail d'autrui sans en fournir la référence, contrevient à la politique de « Responsible Conduct of Research » de l'Université de Guelph. Les étudiants dont les travaux contiennent des passages plagiés peuvent être référés au bureau du vice-doyen du College of Arts. Consultez la page suivante pour de plus amples informations ainsi qu'un didacticiel sur le plagiat et les stratégies pour l'éviter : <http://academicintegrity.uoguelph.ca/>.
- « Statement on Outside Help in French Studies Courses »:

All individual assignments submitted must be the sole work of the student. This means that students are NOT to seek unauthorized assistance (ex.: advanced students, former teachers, private tutors, proofreaders, native speakers outside of the French Department, etc.) in the preparation of assignments. It is highly recommended that students consult with the professor, the course T.A., and that you make use of the French Writing Services offered by the library.

On-line translators of any kind are best when used for individual words or expressions. When using online translators, best practice would be to verify the translation using a dictionary. In all assignments, you must indicate your use of online translators for phrases of 5 words or more in French. This may be accomplished by including a footnote with the original English expression and the name of the online translator you consulted.

It is important to only include verb tenses, structures and vocabulary/expressions that you fully understand yourself. The professor reserves the right to question you on the preparation of your assignment should the use of phrases, structures, and/or syntactical manipulations reflect a level of proficiency superior to that which is expected.

Your assignment may be forwarded to the Associate Dean, Academic, for Academic Misconduct should you not document your use of online translators and/or if you are unable to adequately answer questions about your assignment.

La politique est explicite et s'applique à toutes les étudiantes et à tous les étudiants.

EMPLOI DU TEMPS

- Les lectures seront affichées sur Courselink et elles sont à préparer avant la séance indiquée.
- Aux semaines 3-5, 7, 8, 10 et 11 le professeur sera disponible sur rendez-vous pour vous épauler à la réalisation de votre projet ou à la préparation de vos travaux.
- Nos rencontres de cours auront lieu le mercredi de 14h30 à 17h20 dans la salle MINS 037.

SEM.	COURS (MERCREDI)	LECTURES	TRAVAUX À REMETTRE
1 (15 sept.)	Rencontre du cours #1 : Introduction et notions Discussion des placements Le rapport de conceptualisation	Chevrier	
2 (22 sept.)	Rencontre du cours #2 : Finalisation des placements Le journal de bord Atelier : La communication professionnelle	Etienne Balleux	Rapport de conceptualisation : VEN. 23h59 sur CL
3 (29 sept.)	Action sur le terrain (pas de cours)		Journal de bord #1 : VEN.23H59 sur CL
4 (6 oct.)	Action sur le terrain (pas de cours)		Journal de bord #2 : VEN. 23H59 sur CL
5 (10 oct.)	Action sur le terrain (pas de cours)		Journal de bord #3 : VEN. 23H59 sur CL
6 (20 oct.)	Rencontre du cours #3 : Le devoir final : E-portfolio Atelier : E-Portfolio	Choi et Nunan	Journal de bord #4 : VEN. 23H59 sur CL
7 (27 oct.)	Action sur le terrain (pas de cours)		Journal de bord #5 : VEN. 23H59 sur CL
8 (3 nov.)	Action sur le terrain (pas de cours)		Journal de bord #6 : VEN. 23H59 sur CL
9 (10 nov.)	Rencontre du cours #4 : Atelier : « Career Exploration »		Journal de bord #7 : VEN. 23H59 sur CL
10 (17 nov.)	Action sur le terrain (pas de cours)		Journal de bord #8 : VEN. 23H59 sur CL
11 (24 nov.)	Action sur le terrain (pas de cours)		Journal de bord #9 : VEN. 23H59 sur CL
12 (1 ^{er} déc.)	Rencontre du cours #5 : Présentations orales Conclusion du cours		Journal de bord #10 : VEN. 23h59 sur CL

****Le E-portfolio est à finaliser avant le vendredi 10 décembre 2021 à 23h59.***

BIBLIOGRAPHIE

- Balleux, André. (2000). « Évolution de la notion d'apprentissage expérientiel en éducation des adultes: vingt-cinq ans de recherche. » *Revue des sciences de l'éducation*, vol.26, no.2 : 263–286.
- Chevrier, Jacques (2000). « Le savoir apprendre expérientiel dans le contexte du modèle de David Kolb. » *Revue des sciences de l'éducation*, vol.26, no.2 : 287 -324.
- Choi, Julie et Nunan, David. (2018). « Language learning and activation in and beyond the classroom. » *Australian Journal of Applied Linguistics*, no.1 : 49-63.
- Etienne, A. L. (1988). « Un des outils de l'apprentissage expérientiel : le journal intime ». *Santé mentale au Québec*, vol.13, no. 2 : 165–169.

Please note: This is a preliminary web course description only. The department reserves the right to change without notice any information in this description. The final, binding course outline will be distributed in the first class of the semester.